

تخيل البنى العميق للعشرينية السوداء.

تقاطع الأنساق والمصائر في رواية (الورم) لمحمد ساري.

د/ شطاح عبد الله

جامعة البلدة 2

1. على سبيل التمهيد.

ينفرد نص (الورم) لمحمد ساري بطرحه المغاير، وتناوله المختلف لموضوع العنف في العشرينية السوداء التي عاشتها الجزائر بداية التسعينيات من القرن الماضي، والتي استمرت لعشر سنين طوال، عرفت في الصحافة والأدب بالعشرينية السوداء، ووسم الأدب الذي تناولها بأدب الاستعجال (*la littérature de l'urgence*) الذي لا يكاد يخفى الحكم القيمي الاختزالي الذي يوضعه قريبا جدا من التقارير الصحفية الموجهة للاستهلاك السريع.

لقد أخذ الكاتب ما يكفي من الوقت لاستيعاب ما حصل، حيث أصدر روايته سنة 2002، بعدما استقرت الأوضاع ودخلت المصالحة الوطنية حيز التنفيذ، ونزل الإسلاميون من الجبال، وبدت تباشير السلم والأمن تتيح لونا من الصفاء، وكثيرا من الهدوء، ومزيدا من فرص التجرد العقلي القادر على النفاذ إلى عمق الأزمة لمسائلة النسق الإيديولوجي والثقافي الذي أفرز تلك الحرب، وزج بالبلاد والعباد في مأزق تاريخي شاذ، تسلل بخبث، واستقر كـ(الورم) في جسد الوطن الذي أنهكته الخيبات المتالية وحرب الزعامات والفساد والرداة.

لقد كانت العشريـة السوداء منعطفا حاسما في سياق الرواية الجزائرية التي ظلت، منذ ظهورها أوائل الخمسينيات، مسكونة بأوجاع وطنية صرف، تبدأ بثورة التحرير وتنتهي بالخيارات الاقتصادية والاجتماعية التي انتهـجـتها السلطة الوطنية، مروراً ببعض الأحداث العاصفة في تاريخ الدولة الوطنية القصير نسبياً. لم يكن شيء من ذلك التاريخ المناسب بهدوء يعكر صفو المستقر الشـبيـه بالجمود في المخيلة الأدبية، حتى استيقظ فجأة على وقع الرصاص والقنابل والمذابح الجماعية، والعشريـة السوداء التي أخذـت تأكل أبناءـها بلا عقل ولا منطق.

كانت الصدمة شديدة الوطـا على الجميع بما فيهم الأدباء الذين كانوا وقودـها الأوائل، فقد امتدت النار أولـ ما امتدت إلى المثقفين المحسوـين علىـ التيار التقديـي والليبرالي المناهـض بطبيعته للإيديولوجـيا الإسلامـاوية المسـحـوبـة عنـة من أرشـيفـ التاريخ لـتصـدرـ الـصراعـ المـخدمـ حولـ السـلـطةـ. ولمـ يكنـ الكتابـ يـسـتطـيعـونـ شيئاـ كـبـيراـ فيـ خـضـمـ المـعرـكةـ غـيرـ المـتكـافـةـ التـيـ كـشـفـتـ بـسرـعةـ عـنـ عـجزـ (بـضاـعـتـهـمـ) عـلـىـ موـاجـهـ الرـصـاصـ وـالـخـنـاجـرـ،ـ باـسـتـثنـاءـ الـكتـابـ الـمرـتجـفـةـ التـيـ أـلـقـتـ بـنـفـسـهـاـ فـيـ المـعرـكةـ،ـ منـدـدـةـ وـرـافـضـةـ وـصـارـخـةـ فـيـ وـجـهـ الـجـريـةـ وـالـصـمتـ وـالـلامـبالـاةـ.

لمـ يكنـ الـظرـفـ الـاستـشـانـيـ يـسـمحـ بـبـلـورـةـ الـآـراءـ وـالـموـاقـفـ،ـ وـاستـغـالـ الطـاقـاتـ الـخـلـاقـةـ لـلـإـيحـاءـ وـالـتـخيـيلـ،ـ وـسوـاهـاـ مـنـ الـأـدـوـاتـ الـفـنـيـةـ التـيـ تـبـرـرـ الـعـملـ الـأـدـبـيـ وـتـسـيـغـهـ،ـ وـتـشـرـعـ وـجـودـ الـخـاصـ فـيـ وـجـودـ الـجـمـعـ الـعـامـ،ـ فـأـطـلـقـ النـقـدـ الصـحـفـيـ الـمـواـكـبـ لـتـلـكـ الـحـقـبـةـ توـصـيـفـ أـدـبـ الـاسـتـعـجالـ عـلـىـ ذـلـكـ الزـخـمـ الـجـمـ منـ الـنـصـوصـ التـيـ تـزـاحـمـتـ فـيـ سـيـاقـ زـمـنـيـ قـصـيرـ جـداـ،ـ اـشـتـرـكـتـ كـلـهـاـ فـيـ الـاشـتـغالـ عـلـىـ مـوـضـوعـةـ الـعـنـفـ،ـ تـنـديـداـ وـرـفـضاـ وـشـجـباـ،ـ بـيـنـماـ اـنـصـرـفـ بـعـضـهـاـ إـلـىـ بـنـاءـ نـمـذـجـاتـ تـخـيـلـيةـ بـغـيـةـ تـفـسـيـرـ ماـ حـصـلـ مـنـ خـلالـ اـسـتـقـرـاءـ الـتـارـيخـ الـجـزاـئـيـ الـذـيـ أـفـرـزـ مـاـ أـفـرـزـ فـيـ غـفـلـةـ مـنـ الـجـمـيعـ،ـ

ابتداء بالثورة التحريرية إلى الاستقلال إلى الخيارات الاقتصادية والثقافية والتربوية التي مهدت لظهور الحركة الأصولية في النسيج الوطني، واكتساحها للساحة السياسية تمهيداً لإقامة الدولة الإسلامية والانقلاب العسكري على الخيار الديمقراطي الذي زج بالبلاد في أتون العشرينية السوداء أكلت الأخضر واليابس، وقلبته التفيم، وزلزلت مستقر الثوابت الاجتماعية الجزائرية الموروثة.

في خضم ذلك كله برزت أصوات روائية اقتحمت العالمية بقوّة، واستطاعت بكتابتها المتميزة لأساًء العشرينة السوداء أن تلفت الانتباه إلى أصالتها الأسلوبية والتخيلية معاً، على النحو الذي ظهر به كل من بوعلام صنصال² وياسمينة خضرا³، إذ جاء الأول من العمل الإداري في وزارة الصناعة وجاء الثاني من الحياة العسكرية، واشتراكاً في الكتابة باللغة الفرنسية التي مكتههما من تجاوز العقبات التاريخية التي كانت بمرصاد الرواية الجزائرية المكتوبة باللغة الوطنية. واستطاعت نصوصهما، عبر اللغة الفرنسية دور النشر الباريسية، أن تلفت انتباها الآخر الغربي إلى ما يجري هناك على الضفة الجنوبية من المتوسط أولاً، ومن ثم انتباها النقد ووسائل الإعلام الفرنسية إلى نفسها - أي النصوص - ثانياً، الأمر الذي دفع بالرجلين إلى صدارة المشهد الأدبي الجزائري دون أن ينجزا أي تراكم إبداعي يبرر الشهرة والصيت المتشر البعيد.

أما داخل الوطن النازف بالدماء والأشلاء فكانت الأقلام تكتب نكباتها وصدمتها على ضوء الخيبة العميق، والانكسار الحاد، والصدمة العنيفة المزلزلة، مشغلة أدواتها الذاتية، ومرجعياتها الثقافية واست بصاراتها التاريخية، وحتى يقينياتها الإيديولوجية في كتابة المحنّة الملمة، والحرائق، والشتات، وأهوال القيامة. منهم من حمل الجماعات الإسلامية المسؤولية كلها، معلناً بصرامة تنديده بالنهج الأصولي ومقولاته ورجاله وخلفياته الدينية

من منطلق رجعيتها وبدائيتها ومعاداتها لقيم الحداثة والحرية والديموقراطية وأنوار الحضارة المعاصرة فكسر عالم التخييلي لتنميـت الشخصية الأصولية والاشتغال على ببريتها وحربيـاـ المعلنة على الجميع، على النحو الذي نجده في نصوص واسيني **الأعرج** المواكب للعشـرية السوداء كـ(ذاكرة الماء)⁴ وـ(شرفـات بـحر الشـمال)⁵ وـ(سـيدة المـقام)⁶، وأعمال يـاسمـينة خـضرـاـ المشارـ إليها آنـفاـ، وبـعلام صـنصـالـ الذي أثـارـتـ آرـاؤـهـ الجـريـئةـ جـداـ فيـ روـايـتهـ (يـمـينـ الـبـرابـرـةـ)ـ أـنتـقـادـاتـ وـاسـعـةـ حـتـىـ فيـ اوـسـاطـ الـأـنـتـيلـيـجـانـساـ الـجـزـائـرـيـةـ فيـ الدـاخـلـ الـتـيـ تقـاسـمـهـ تـقـليـديـاـ كـثـيرـاـ مـنـ الـمـبـادـئـ وـالـقـيمـ وـالـمـواقـفـ.

وانفرد الطاهر وطار بموقف استثنائي من الأزمة، لم يشاركه فيه أحد، ولم يتوقع مثله من كاتب كبير مثله يساري الهوى والثقافة والتاريخ، ذاك أنه بارك المد الأصولي، وأشار به، واحتفى بقدراته الخارقة على حشد الجماهير، وجعلها تستمدـتـ فيـ الدـافـعـ عنـ يـقـيـنـياتـهاـ بـروحـ ثـورـيـةـ تعـجزـ النـظـريـاتـ كـلـهـاـ عـنـ خـلـقـ مـثـلـهـ فـيـ الشـعـوبـ الـعـرـبـيـةـ الـإـسـلـامـيـةـ الـتـيـ فقدـتـ توـثـبـ روـحـهاـ وـعـنـفـوـانـ إـرـادـتهاـ مـنـذـ وـقـتـ طـوـيلـ، وـاستـسـلـمـتـ فـيـ موـاتـ مـهـيـنـ لـلـطـغـيـانـ وـالـاستـبـدـادـ وـنـزـعـاتـ التـغـرـيبـ الـتـيـ طـالـتـ هوـيـتـهاـ الـعـمـيقـةـ، وـشـخـصـيـتـهاـ الـمـيـزةـ، وـثقـافـتهاـ الـعـرـيقـةـ. وـلمـ يـكـنـ المـدـ الـأـصـولـيـ وـقـتـهاـ قدـ أـسـفـرـ عنـ وجـهـهـ الـدـمـيـمـ، وـلمـ يـكـنـ قدـ أـخـذـ فـيـ تـذـبـحـ النـسـاءـ وـالـأـطـفـالـ الرـضـعـ، وـإـحـرـاقـ المـدارـسـ، وـاغـتـيـالـ المـثـقـفـينـ، وـتـنـفـيـذـ المـذاـبـحـ الـجـمـاعـيـةـ الـتـيـ اـسـتـأـصلـتـ قـرـىـ وـعـشـائـرـ وـعـائـلـاتـ وـمـدـاشـرـ، حتـىـ اـمـتدـ صـدـاـهاـ إـلـىـ بلـادـ الـعـالـمـ الـفـسـيـحـ الـذـيـ اـكـتـشـفـ فـجـأـةـ غـوـلـ الـأـصـولـيـ وـحـقـيـقـتهاـ الـبـشـعـةـ الـمـقـيـةـ قـبـلـ أحـدـاـثـ 11ـ سـبـتمـبرـ، وـقـبـلـ أـنـ يـنـخـرـطـ الـعـالـمـ الـغـرـبـيـ فـيـ حـربـهـ عـلـىـ (ـالـإـرـهـابـ)ـ بـقـيـادـةـ الـلـوـلـاـيـاتـ الـمـتـحـدـةـ الـأـمـرـيـكـيـةـ فـيـ الـعـرـاقـ وـأـفـغـانـسـtanـ.

تبـنـتـ (ـالـشـمـعةـ وـالـدـهـالـيـزـ)⁷ـ لـوـحـدـهـ هـذـاـ المـوـقـفـ مـنـ الـأـحـدـاـثـ، وـأـلـبـتـ عـلـىـ صـاحـبـهاـ الـمـثـقـفـينـ الـجـزـائـرـيـنـ جـمـيعـاـ، وـاتـهـمـ صـاحـبـهاـ بـحـبـابـةـ الـأـصـولـيـنـ

خوفا على حياته، لا سيما وهو لم يغادر الجزائر، ولم يتخل عن رئاسته لجمعية الجاحظية، ولم يغير من روتينه اليومي شيئا، الأمر الذي استغرقه الكثيرون في تلك المرحلة الرهيبة التي لم يكن أحد يأمن فيها أحدا، وتوارى الجميع عن الأنظار حتى الغفل من العوام، باستثنائه هو، حتى بدت التهمة أقرب إلى الحقيقة، والشك أشبه باليقين، دون أن يحمله ذلك على التنازل عن وجاهة رأيه، وتمسكه بالتفصير الماركسي التي ارتضاه لقراءة الأزمة وتأمل خلفياتها الاجتماعية والسياسية.

أما الاتجاه الذي يمكن أن نطلق عليه توصيف الاتجاه الموضوعي فهو الذي وقف على مسافة واحدة من طرف النزاع، الأصوليين والليبراليين، واختار الحياد والتجرد، وتبني النزعة العلمية في قراءة الواقع وخلفياته، على الرغم مما يقتضيه هذا المسلك من قدرة على النفاذ إلى ما وراء الواقع، ومن خصوبته في الرؤية، وثراء في التخييل، وحصافة في استقراء الخطابين المتناقضين والمتشابكين في حرب (قذرة) يصعب معها التجرد والخلاص من النظرة العاطفية والانفعال الذي تمليه الواقع الصادمة للحس والضمير والوجدان.

وقد مثل هذا المسلك نص (الورم) لمحمد ساري تمثيلا يكاد يكون حصريا، فلم نعثر في خضم المتن الخصب للعشرينية السوداء نصا يجارى طريقته ومنهجه في قراءة الأزمة، ولا أسلوبه في تنميط الواقع الجزائري المتناقض حد الصراع، ودفع الشخص الملتبس بخلفيتها الاجتماعية والإيديولوجية إلى حلبة خبرية تتبع لكل نموذج حرية الفعل والحركة والتفاعل مع المحيط تفاعلا يصرف مصيرها تصريفا يوشك أن يكون حتميا، ويشخص الواقع الجزائري بكثافة غطية باللغة، تجعل من مأساة العشرينية السوداء مصيرًا محظوما في سياق التاريخ الوطني الحديث، بالنظر إلى الأخطاء المرتكبة في ماض قریب لم يتصالح تماما مع إخفاقاته وصراعاته، وما سببه

(الصغيرة) التي ما انفك تراكم ككرة الثلج لتنفجر في وجه الجميع في منعرج تاريخي لم يحسن الطرفان المتشابكان مفاصلته ببراعة ولطف.

اختار محمد ساري شخوص (الورم) من نسيج التسعينيات المترع بالإيديولوجيا الأصولية الوافدة على الساحة الوطنية في تيار كاسح، تختصر المسافة بينها وبين السلطة، وتجذب المبطين والطامعين والمتعلمين إلى غد أفضل، وتبسط إشكاليات العالم كله في الحال والحرام، تنظر بلونين أحاديين إلى كل البشر، المؤمن من جهة والآخر الكافر من جهة أخرى. ومن جهة مقابلة لمندرجات الشخصية الأصولية يزج بأنماط من الشخصيات المؤثثة للجزائر العميقة، وللبلسطاء الذين أجأتهم الدنيا إلى الانحراف في الجيش والدرك هربا من البطالة، هؤلاء الذين يجدون أنفسهم بين عشية وضحاها منخرطين في حرب ضد أناس يجمعهم بهم الوطن والتاريخ والشطط، ويجدون فجأة كل إحباطات التاريخ الإسلامي الذي تستدعيه المخيلة الأصولية من أعماق التاريخ السحيقة، فتنقلب العشرينة السوداء التي انفجرت حول السلطة السياسية أساسا إلى حرب دينية مقدسة قوامها الكفر والإيمان، الله والشيطان، الملائكة والطاغوت.

لا ينحاز الكاتب إلى أي معسكر، ويترك لمنطق الحكاية الداخلي وخطاب السرد حرية الحركة الفعالة في بناء المصائر وتشبيكها أو تقويضها، ويستغل على المأساة من داخلها، ويرافقنا الرواية العليم في النصف الأول من النص إلى جحور (الإرهابيين) ومفرزات الدرك، ويسرح الأحداث، ويلتزم بالحياد النام، ولا يفصح عن عاطفته تجاه أي طرف، وعندما يسلم خيط السرد إلى الشخصيات الفاعلة في السرد يختار النماذج الفاعلة من الطرفين، ويتبع لها كامل الحرية في البوح بمكانتها وموافقها ورؤيتها الخاصة للمأساة، بينما يتثبت بالخلفية المطللة للكاتب الفعلى المتفرج على حرکية المختبر

دون أن يتدخل في توجيهه عاطفة المتلقي ولا يستدرجه إلى موقفه الخاص مما يحدث باستثناء تمكينه من جميع المعطيات بحثاً تاماً.

2. فضاء القبح / فضاء المأساة.

جاءت عتبة العنوان المعرفة المفردة (الورم) مقتضبة ومحذلة ومحرضة على التأويل إلى أبعد الحدود، فالمأساة الوطنية ورم خبيث بكل المقاييس، استقر في عمق الجسد الوطني وتواري في تضاعيف كيانه المنفك. والورم يستدعي الاستئصال، ويستوجب الكي، بصرف النظر عن طبيعته ومصدره، لأن الأمر لا يتعلق بالورم في حد ذاته بقدر ما يتعلق بفعله الفتاك في الجسد. والكاتب، في (تعتيب) نصه بهذا التحديد الموارب وهذا الغموض المنصرف عن التعين، يوزع من طرفه خفي إلى الموقف البدئي الذي سيشكل النص ويقوده، وإلى روح الحياد في الاشتغال على واقع غير حيادي، ينوط بالقارئ وحده أن يأخذ موقفه ويكون فكرته بناء على العالم التخييلي المنسوج من خيوط الأزمة كلها، بكل ألوانها وأشكالها ومكوناتها الخام، وليس يعنيه كثيرا تحديد المسؤوليات ولا القبض على المجرم بقدر ما يعنيه بيان التبعات ولفت الانتباه إلى الجريمة.

يموضع الناص م معظم الأحداث الروائية في قرية من قرى سهول المتيجة الخصبة، لا تختلف كثيرا عن قرى الجزائر العميقة في شيء على الرغم من قربها النسي من حاضرتى المدينتين الكبيرتين: (البليدة) و(بوفاريك). ويطلق عليها اسم (وادي الرمان) المحيل بمفردته الزراعتين على خصوبية أرضها وبساتينها الوارفة وحقول الكروم الممتدة على جوانبها. قرية ذكورية مغلقة، لا تتسع للفرح ولا تعرفه ولا تحيط بثقافته، طرقاتها موحلة، وساحاتها متربة ومجبرة كئيبة، لا تغامر النساء بالخروج فيها فرادى غير مصحوبات بعيدون الأهل الحارسة، تنفرد المقهى القدرة والمسجد بدیناميكية

الحركة في فضائها السجني المغلق. في الطرف الغربي القصبي منها يقع (حي الغربي) الذي تخرج من ضيق حواريه ومسالكه القدرة المترية شخصيات تنظمان إلى الجماعات المسلحة وترتكان أولى المذايحة بين جدرانه بيوتها الواطئة البائسة.

لا يحيل اسم القرية على مكان مرجعي محدود على الخارطة الجزائرية، بما يجعله مكاناً متخيلاً احتاز على مكونات مرجعية واقعية لم تفلح اللغة في تخليصها من سطوة بعد المرجعي ذي التضاريس المقتضدة القاحلة عموماً، وتفعيلها بخصوصية التخييل الملغع بالمجاز والرمز والاستعارة، حيث اكتفى بنمذجة المؤس والقطط والجفاف الذي زاده صيف الواقع تصحراً وفقراء، متناسباً تماماً مع ضيق الأفق الذي اصطبغت به الشخصوص الحاملة للمشروع الأصولي المخترق للفضاء البائس بوعود جنان السماءات وجنان الخلافة الإسلامية المحملة على أجنهة الحلم والحنين والماضي المشعرن في كل تفاصيله.

تحيط بالقرية بساتين الكروم الشاسعة التي خلفها المعمرون الفرنسيون بعد الاستقلال عرضة للسلب والنهب وما في العقار وعصب الفساد التي راحت تقضمها من أطرافها وتستولي عليها مستأثرة بخيراتها دون الشعب المحروم، زارعة في القلوب الحقد والغضب وراسمة أول التشققات في جسد الشعب الخارج من ثورته مترعاً بالأمال والأحلام العريضة والشوق إلى الكرامة والعدل في بلده المستقل: "أحاطوا بساتين بالأسلام الشائكة. عدنا إلى عهد الكولون. يأتون بالعمال من أماكن أخرى. ورجال وادي الرمان يسندون ظهورهم إلى الجدران ويترجرون وبصدورهم تراكم الغضب والحدق... لم تعد المزارع ملكاً للدولة. بيعت للكولون الجدد الذين سيجروا المساحات بالأسلام الشائكة وأقاموا عليها حراساً بالبنادق".⁸

هذا الحقد والغضب المتعاظم مضافاً إليها صراعات الأجنحة في السلطة الحاكمة وتراكمات متزايدة من الفساد والقهر والحرمان ستفجر انتفاضة 05 أكتوبر 1988 الحاسمة في سياق الدولة المحكومة باستبداد الحزب الواحد وقبضته الأمنية، فاتحة المجال أمام التعددية الحزبية والإعلامية، التي سيخرج من سياقها المفتوح على كل التيارات، حزب جبهة الإنقاذ المستقطب للتيار الإسلامي المصطهد منذ السبعينيات، والذي سيكتسح الساحة السياسية اكتساحاً مذهلاً بخطابه المفارق للسائد وبإيديولوجيته المستدعاية لمعانٍ مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالذاكرة الإسلامية الأولى وإنجازاتها وفتحاتها الباهرة.

ينفتح السرد على شخصية (كريم بن محمد) وخواطره المتضاربة وهي في طريقها إلى تسجيل حضورها في سجل الدرك الوطني بعد الإفراج عليه من معتقل (رقان). معلم مدرسة ابتدائية التحق مبكراً بحزب الجبهة الإسلامية للإنقاذ المحلية، ونما في صفوفه عن قناعة ويقين قبل أن يزج به رفقة الكثيرين من مناضلي الحزب في معتقلات الجنوب بعد توقيف المسار الانتخابي الذي فازوا فيه بالأغلبية الساحقة. ونتعرف من خلال تأملاته على فضاء القرية والأحداث الجارية ووقائع القتل الذي بدأ الجماعات المسلحة بارتكابه، وتمكننا نظرته المحايثة للقرية من الولوج إلى حميمية الفضاء الذي خرجت من رحمه أعنى الشخصيات الدموية التي حملت لواء الجهاد وزرعت الرعب والذعر والخراب في أنحاء الفضاء المتجسي التجسد عبر بويرة قرية (وادي الرمان) الصغيرة.

ويجسّد طويلاً، في القسم الأكبر من النص، روح البحث والسؤال عن (شرعية) العمليات الإرهابية التي يقوم بها المسلحون ضد الأبرياء والدرك والشرطة والجيش، يستعرض محفوظه من القرآن والحديث، ويستقرئ بنظرة شاملة وقائع الصعود الكاسح للحزب ثم حظره الذي نجَّ بهم في

المعتقلات والسجون. يرافق طويلاً ضد السلطة التي منعت حزباً قانونياً معتبراً به، كان زعماًً له، إلى وقت قريب، يطلون يومياً على الناس من واجهة التلفزيون وتكرس لهم الجرائد صفحاتها الأولى.

يتعدد طويلاً، ويرفض القتل والبطش والدماء والجهاد الذي أعلنته الجماعات المسلحة، ويتنقد السلطة والنظام القائم والاستبداد والفساد من منظور إيديولوجيته الإسلامية الرافضة لمقولات الحداثة والمعاصرة وسواها من القيم الغربية عن الخلفية الثقافية والحضارية للمنظومة الإسلامية، ويظل وفياً للمعاني الأخلاقية المنسجمة مع توجهه الأصولي ومستواه المعرفي والثقافي الذي لم يؤهله طوال سيرورة السرد لطرح الأسئلة النقدية والفلسفية الوجودية المربكة لمنظومته المعرفية المتواضعة، على الرغم من انحداره القاتل إلى عمق الحيرة والضياع بعد تكليفه من قبل الأمير (يزيد لحرش) بقتل صديقه وأخ خطيبته الصحفي التلفزيوني ومفخرة القرية.

نتعرف، في خضم صراعه النفسي المض، على تفاصيل الفضاء الذي كان كل شيء فيه يهين أصحابه لاحتراف الجريمة. والناس ثمرات بيئاتهم في نهاية المطاف، والمكان يكيف أصحابه على نحو يربو على تكييفه إياهم، ولم يكن في (وادي الرمان) ما يصرف السوء المترbusن، ويزيل القبح من مظاهر الحياة ومن حيمياتها معاً، ولم تكن الوسط بمنأى عما يعتمل في غيابات النفوس الناقمة، فانتشح بالكابة منبئاً عن غدر كريه ومستقبل فاجع: "ورق الكروم مصفر وحب العناقيد يكاد يجف قبل أن ينضج. الأرض جرداء والحسائش النادرة تحولت إلى تراب من كثرة الغبار المترانم فوقها. أشجار التشيبة قصرت قامتها وذلت أوراقها. إنها على وشك الانقراض".⁹

لا يخفى الإغراء بالتأويل البعيد الذي يمارسه المقبوس السالف على التلقي، فالخشائش المصفرة المغطاة بكتل التراب والأشجار المشمرة الموشكة على الانقضاض، كلها عناصر تستحيل بسهولة إلى مكونات رمزية بالغة الدلالة على فضاء كل ما فيه يحيط بقوه على نقىض الحياة والخصب والنمو والخضرة، ويلوح بالمسخ الذي اعترى المكان والتشوه الذي أحاط بقاطنيه ومتخذيه موئلهم من العالم، والموات الذي تسلل بجثث إلى مظاهر الحياة التي كانت. فالخضرة، في نهاية المطاف، لون الجنة في كل الديانات، توحى بالطمأنينة والأمن والطهر والقداسة، حتى في علم النفس السريري الذي أدرجه ضمن أدواته العلاجية على حد تعبير جيلبير ديران الذي جعله رمزاً للطمأنينة والسكينة وأحضان الأم.¹⁰، بما يجعل التشوهات التي أصابت هذا الحقل الدلالي في النص وفي الواقع معاً انعكاساً منطقياً للشروط التي أصابت المحيط والفضاء والبشر.

في موطن آخر من تأملات الشخصية المرتحلة في فضاء القرية يتولى الرواذي العليم القابع خلفها رسم شدرات وصفية مفصلة لأهم مكون مكاني في القرية الذكرية المتغلقة هما المسجد والمقهى، المكانان المحوريان في عموم الفضاء العربي، اللذان ينحرجان عن دورهما الوظيفي عادة لتقمص دور البؤرة الديناميكية الفاعلة، على الرغم من السمة السكنوية الغالبة على المسجد بحكم انتمامه إلى السياق الديني المتعالق بقيم السماء، والقداسة، والرغبة في التطهير، والتواصل مع المطلق والمقدس، بيد أنه في الفضاء الجزائري التسعيوني الذي أصبح فيه الدين محور الجدل الإيديولوجي والسياسي، فتحول المسجد عن وظيفته الروحية الخالصة إلى ممارسة غريبة عن كيانه تكرر التنديد بها في معظم النصوص التي وقفنا عندها: "كان المسجد شبه فارغ. الشيء الذي لاحظه منذ عودته هو أن المسجد لم يعد مكتظاً بالناس مثل السابق. يفضل المصلون إقامة الصلاة في بيوتهم. لم يعد

المسجد مكاناً للعبادة بل أضحت حلبة للمناوشات الخزبية والنقاشات البيزنطية العقيمة حول مسائل بدت لعامة المسلمين عجيبة غريبة لا تقدم ولا تؤخر في شيء.¹¹

فراغ المسجد من (عامة) رواده هرباً من التحول الذي طرا على وظيفته هو دلالة على عمق الخيبة التي أصابت المسلمين من النتيجة المرعبة التي تخضت عنها الإيديولوجيا الأصولية التي وظفت الدين توظيفاً سياسياً وانتخابياً بالدرجة الأولى، حيث لم تكن الدعوة إلى العودة إلى الأصول واحتضان القيم الإسلامية العليا سوى تشغيل للجهاز القيمي ذي القدرة الفائقة على حشد الجماهير والشعوب، بيد أن التكوين الشائي الذي تخضت عنه تلك الإيديولوجيا وتلك الجماهير كان مناقضاً تماماً لتوقعاتها الأولية، وصادماً لحسها الديني المتورع من حيث تكوينه الأساس عن سفك الدماء وإزهاق الأرواح.

على الطرف الآخر من المسجد يقع المقهى في وضع تقاطعي لا يخلو من تناقض، فالمقهى، في الفضاء العربي، يتبنى معنى الحميمية التي يتتحقق الناس داخلها للثرثرة وتزوجية الفراغ والتدخين واللعب، دون اختصاص طبقي ديني أو دنيوي، ودون شرط سابق أو تعلق خاص، يبدو هو الآخر في جزائر التسعينيات شائعاً وفاقداً لدوره الحيوي المعروف: "المقهى أيضاً كان فارغاً. الذباب وحده احتل الطاولات المتسخة. يطن ويقفز متنقلًا بين بقايا الحليب والقهوة والسكر والليموناد. فيما ارتخى القهواجي على كرسي جانبي ناعساً وغير مبال بمحشد الذباب الملتف حوله".¹²

يمكن المقهى مكانياً من تحقيق الكرونوتوب الباختيني أحسن تحقيق، حيث يتوحد الزمان والمكان في بؤرة دالة على خصوصية اللحظة، فاللامبالاة والقدارة والذباب والحرارة المرتفعة تتشابك وتتضافر مع المكان

العربي الفاقد لдинاميكية الحياة وحيويتها وفاعليتها العابرة للزمان والمكان والمتعددة بالفعل لا الانفعال، وبالتأثير لا التأثير السلبي، واستغلال الزمن لا معاناته في جمود. إن الأمكنة، على نحو ما يؤكد جوستاف فيشر، هي حوامل لثقافة الذين صنعواها والذين يعيشون فيها: "...كل هذا يؤكد إلى أي مدى يكون الفضاء حاملاً للثقافة، وإلى أي حد يتغير بحسب المجتمعات والأنظمة القيمية والاجتماعية".¹³

إن المحمول الثقافي الذي توحى به الشذرات المكانية التي أسلفنا، تغري بقراءة النسق الثقافي المتحكم، لا في فضاء النص فحسب، بل في المجتمع برمتها، و من ثم قراءة النص كله كجملة ثقافية حاملة لشبكة القيم الثقافية المتصرفة في تلك الحقبة التي أفرزت غول الأصولية الشائه، إفرازاً بدا حتمياً في أكثر من مفصل من مفاصل التاريخي الوطني. وإن القذارة المختلة للمحيط والغبار والذباب والكسل، تظل قبل كل اعتبار، تمظهرات أولية وقريبة لشخصية مستلبة ومنفعلة تعيش حياتها بسلبية وإذعان وخمول، تحيل على أيمان راسخ باللاجدوى، وبالاحتجاج السلبي على الحياة والسلطة المنظومة الاجتماعية برمتها، لأن الشارع، على حد تعبير شاكر النابلسي، كثيراً ما يتماهى في الثقافة العربية مع السلطة: " فالشارع العربي كما هو معروف، مادياً ووتقيعاً، شارع قبيح المنظر، سواءً أكان هذا الشارع في المدينة أو القرية، ومرد هذا القبح، من هذه الفوضى التي تحكمه: فوضى الناس وفوضى الحكام. ومرد هذا القبح أيضاً يأتي من جراء عدم الانتفاء إلى الشارع، الذي يشعر بـ الإنسان العربي، كذلك فإن مرد هذا القبح يغدو إلى اعتبار الشارع شارع السلطة، وشارع الحاكم الذي هو على خلاف مع الإنسان العربي في كثير من أموره وقضاياها".¹⁴

هل يمكن تفسير القبح الفاشي في تفاصيل المكان العربي على ضوء المعارضة السلبية للسلطة فحسب؟ أم أن وراء القضية أسباباً أخرى

لأشعورية تقع في الخلفية المظلمة من اللاوعي الجماعي المنتظم للشخصية العربية في تصرفاتها، ومنطقها، وطريقة تشكيلها لفضائلها الفردي والعام جمعاً؟ الواقع إن هذه الأسئلة تلامس عمق الهوية العربية، وثقافتها، وحضارتها، وتكونياتها العقلية العميقية، ومنظومتها الفكرية المتداة إلى الجذور التاريخية البعيدة. ولم يكن ذلك القبح، وذلك التشوّه، مقصورين على المكان فحسب، بل تعدّيه إلى الأعمق، إلى الروح والفكر والرؤى الإيديولوجية التي استباحت الدماء والأرواح وأشاعت في الأرض الفساد.

ها هو الحذر والصمت والرعب والخيبة تغشى الفضاء وتلتفعه بالسوداد والكآبة والحداد: "اندهش كريم من الصمت والخوف السائدين في وادي الرمان. أمه وحدها وعبر همسات لا تكاد تسمع روت له ما جرى من فواجع وهي تتصحّه بالابتعاد عن الهول الذي أصاب البلاد والعباد... أصبح الموت يحصد الناس مثل الذباب، دون تمييز بين المذنب والبريء... تذكر حكايات أمه الهاامية، المليئة بالأحداث الدموية والجثث المخيفة بالرصاص أو المذبوحة والملقية على حافة الطرقات مثل جثث القطط والكلاب والخنازير البرية".¹⁵

هذا الفضاء المليء بالموت، والرؤوس المقطوعة، والجثث المرمية كجيف الحيوانات هو فضاء جزائر التسعينيات المهيمن، جزائر العشرية السوداء التي كان التيار الديني طرفا أساساً في تحريك خيوطها وناسج المسوغات الإيديولوجية لإبادة الآخر/الخصم والتنكيل بالشعب الذي لم يجد نفسه معانيا بصورة استثنائية في الصراع الدائر بين رصاصات السلطة وخراف الأصوليين فاستسلم للقتل استسلام الخراف المستضعفة.

وفي خضم هذا الفضاء العابر للقرية والمدينة والوطن برمته لم يرصد الناصص فضاءات المدينة والريف والبيوت على النحو الذي يجعله ناطقاً

بالخراب الفاشي في أنحاء البلاد، باستثناء بعض الشذرات المتصلة اتصالاً وثيقاً بالأحداث الجارية، دون أن يتمكن من الارتفاع بها إلى مستوى الشخصية الناطقة والفاعلة، والقادرة على إنجاز دلالتها العميقة دون الحاجة إلى خرقها بفعل الشخصية في حد ذاتها، باستثناء (المقهى) الذي فعله الناصح إلى أقصى حد وهو يؤسس للشروط الذاتية والموضوعية التي ستدفع بالفتى، صبي المقهى، إلى الالتحاق بالجماعات المسلحة على خلاف أفرادها الذين دفعوا إليها بحكم انتمائهم إلى الحزب الإسلامي المخل، وتشبعهم بمبادئه، وقيمه وإيديولوجياته وتعرضهم، من ناحية أخرى، إلى المطاردة من طرف قوات الأمن.

في ذلك المقهى القذر سيلتقي (كريم بن محمد) بصديقه وضحيته الأولى في سلسلة العمليات التي سينجزها بمهارة رغبة الإمارة على الجماعة المسلحة، وفيه سيتحدد مصير الفتى بريء تقوده خيباته الأولى إلى الالتحاق بالجماعة المسلحة هرباً من واقع مأساوي إلى أبعد الحدود: "كان الهوجي المكرش يقف خلف الكونطوار، منشغلًا بتحضير القهوة... في الجهة اليسرى، قرب المرحاض، طاولة فارغة، جلس الصديقان. كانت رائحة كريهة تبعث من المرحاض".¹⁶

وبعدما يتولى خيط السرد في الصفحات الأخيرة من النص، يكون قد التحق بالجماعات المسلحة وغدر بصديق طفولته الصخفي الذي جلس معه جلسته الحميمة تلك في المقهى، ثم يروي تفاصيل الغارات التي كان يقوم بها على القرية صحبة الأمير (يزيد لحرش) لجمع المال من التجار وابتزاز المواطنين المذعورين، حيث يلتقي صبي المقهى، تلميذه القديم المطرود من المدرسة، الذي يرحب فجأة في الالتحاق بهم بعدما أوصدت أمامه كل الأبواب، بما فيها باب الهجرة من القرية ومن المقهى القذر وصاحبها البذيء: "لاحظت بان النادل، تلميذي القديم...يرمقني باهتمام بالغ، لا

يجول نظره عني، كأنه يريد أن يكلمني، أن يبوح لي بسر ما. خرج يزيد غاضبا مغمضا: ما هذه الروائح التنفس؟ ألا تنظفون خراءكم؟.. قذفت بنفسي داخل المرحاض.. المكان متسع وكريه الرائحة. المزراب منسد وقطع الخراء تعوم فوق ماء أصفر اللون... وجدت التلميذ النادل يتظارني في البهو المعتم. مسك ذراعي. حدق في بنظرة متسللة وقال مرتبكا، متلعثما: خذةني معكم... أريد أن أصبح مجاهدا...¹⁷.

وعندما يشير إلى صغر سنه، يذكره بأن مجاهدي ثورة التحرير المجيدة كان منهم من هو أصغر منه سنا، وهنا يتهزز (يزيد لحرش) حماسته الساذجة ليعده بأن يصنع منه مجاهدا كبيرا وبطلا عظيما. وسنفاجأ به في سيرة السرد التي يقودها الناص و قد كلفه الأمير باعتيال أحد الدركيين قبل أن يسمح له بالالتحاق بهم نهائيا، من باب الاحتياط وغلق باب العودة أو النكوص أو التجسس.

الواقع إن دراما الفضاء الجزائري التسعيyi كانت مؤثثة بكل تفاصيل المأساة التي كتبتها أحداث الرواية على النحو الذي يجعل هذه الأخيرة تستحيل إلى عملية (رقن) وتطرис لفاجعة سابقة عليها، سابقة على العين الرائية واللغة الناقلة، لأن الفضاء قد كتب قبلها كل شيء بصورة بلغة البيان.

3. شخصوص الحواضن الدلالية.

إن الحفر في جسد النص بحثا عن المعنى، والدلالة، ومقوله النص النهائية، يشكل، على نحو من الأناء، بحثا في الثقافة المنتجة للمعنى وللخطاب، إلى جانب الثقافة المتشعبية داخل الظاهرة وخلفها وفي شرائينها وتفاصيلها المغيبة عن النظرة المستعجلة، بما يجعل الأثر يحيط، في جانب هام من جوانبه، إلى المرجع الواقعي الحي، بحسب متفاوتة وغير محسومة، على

النحو الذي يظهره الفضاء الروائي في تمثيله للبني الواقعية ومكوناتها المادية، ومن ثم "فالبحث عن [حقيقة] حقبة تاريخية، أو عصر من العصور، أو ظاهرة ما، يجب أن يتوجه إلى الخطاب الذي تمثلت فيه روح تلك الأشياء ومعانيها وليس هي. وعليه، فإن الحرف المعرفي يتوجه إلى الخطاب مباشرة لسبب رئيس، هو، أن الخطاب مثل لغويًا البنية الثقافية لتلك الحقبة، أة ذلك العصر".¹⁸

يغري النص، كما أسلفنا الإشارة، بالقراءة الثقافية لحقبة من أشد حقب التاريخ الوطني إثارة للجدل، رأيناها تترکرر، بما يشبه العود الأبدى، في فضاء العالم العربي بصفة خاصة، و المجتمع الإسلامي بصفة عامة، وعني بها الأصولية الإسلامية ومشروعها الإيديولوجي الذي قلب الموازين المستقرة واستثار المشاعر الفاترة والهمم المنصرفة عن المجتمع إلى خصوصياتها الثقافية والذاتية في أكثر من بلد عربي¹⁹. حيث يبرز الخطاب الروائي بكوناته النوعية المميزة قادرًا على استيعاب الجدل الثقافي والإيديولوجي المحتدم في فضاء العالم العربي المأزوم في مختلف تجلياته.

لقد تمكن نص (الورم) من تكوين (أيديولوجيم) مستقل بحسب التصور الباختيني لتعالق النص والإيديولوجيا، بمعنى ابنيائه وفق رؤية التحتمت في تضاعيفها جزئيات الخطاب الإيديولوجي السائد، ومنظومة القيم التي حكمت سيرورة المجتمع وسيرورة السرد معاً، في ما يشبه الوحدة الصماء الجامحة لختلف الجزئيات والتفاصيل، تاركاً للقراءة مهمة فك الشفرات وجمع الدلالات الجزئية لتكوين صورة نهائية شاملة دونما حاجة لمعرفة موقف الكاتب وتفسيره الشخصي ورؤيته الخاصة للأحداث.

من أجل ذلك انفتح النص بتوظيف شخصية أصولية ملتبسة بالطرح الإسلامي، مناضلة وملتزمة، تندرج الشخصية الأصولية في أكثر من

منحي، في المستوى التعليمي والوظيفة والبيئة والشرط الظبيقي، التي وظف المكان القروي العاري، والبيت العائلي الضيق الذي ينحسر فيه رفقه أخيه الشاب، والمدرسة، والشارع الذكوري والمسجد، والمقهى، لكشف تركيبته النفسية العميقه، وشرطه الإنساني ذي الكزاذه والتشوه والقبح البالغ. بينما ينصرف المكان الصحراوي المعادي، الذي اعتقل فيه رفقه مناضلي الحزب الإسلامي المنوع، لكشف العوار المذهبي والزيف الأخلاقي المميز لطبقة القادة، فقد اكتشف فجأة، في إحدى ظهيرات المعتقل الحارقة وهو يدلُّف

"إلى خيمتهم خطأً، استئثارهم بلذيد الطعام والشراب عن بقية المعتقلين:

ومنذ تلك الظهيرة. أضحت كريم يدقق النظر في سلوك الأماء ليكتشف الامتيازات المائلة التي منحوها لأنفسهم مثل عدم المشاركة في تنظيف المعتقل، وعدم غسل ملابسهم، وتأثيث خيامهم بأفخم أنواع الزرابي والأقمصة.²⁰.

سيلعب هذا (الاكتشاف) المفاجئ دوراً حيوياً في تطور الشخصية، حيث يكتسب بعية المعتقل الآخر - الشاعر "الذي لا يتحدث في أمر إلا ووجد له العيوب السبعة".²¹ مهارة نقدية لم يكن حماسه الديني وتكوينه الأصولي القائم على (التسليم) الطلق يسمح ببلورة إمكاناتها العقلية، واستثمار الحس النقي اللازم لقراءة الواقع والخطابات الإيديولوجية التي حسمت مصيره مبكراً.

بدا (كريم بن محمد) طوال الفصل الأول المدرس لرؤيته الخاصة متذبذباً ومفعماً بالروح النقدية التي أشعاعها مرافقه الشاعر في تكوينه، وشاكاً في الأسس الشرعية التي أسند إليها المسلحون فتاواهم المبيحة لقتل الأبرياء العزل وذبح الأطفال والشيوخ والنساء وحرق المؤسسات وسياسة الأرض المحروقة التي أعلنوها على البلاد والعباد. وقد بدا أقرب إلى رفضها وشجبها في معظم السياقات المونولوجية التي انحدر إليها بعد خروجه من

المعتقل، واكتشافه هول المنحى الذي أخذته الجماعات المسلحة في حربها على السلطة، وتعقدت وضعيته النفسية والفكرية أكثر وهو يدفع إلى اغتيال صديقة وأخ خطيبته الصحفي.

وفي صحبة هذا الأخير، كما في صحبة الشاعر، يبدي قدرة فائقة على قراءة الأحداث قراءة نقدية متبصرة، محصنة ومراجعة وعميقة في أكثر من موقع، تسترجع التاريخ الوطني الحديث، وتتوقف عند معظم محطاته الحورية التي انتهت بالأساسة، حيث أخطأ القائمون على الوطن مواعيد مذهلة مع التاريخ، ويبيّن حسرة عميقة على مقتل (بوضياف)، الرئيس الجزائري الذي جيء به من منفاه الذي اختاره طوعاً فجر الاستقلال احتجاجاً على سلوك قادة الثورة، ليحمل وزير الانقلاب الذي قام به العسكر على الشرعية الشعبية التي عبرت عن نفسها بالاكتساح الانتخابي المذهل الذي حققه الجبهة الإسلامية للإنقاذ في أول انتخابات تعددية تعرفها البلاد. يتعاطف مع بوضياف وتاريخه الثوري العريق باعتباره من الثمانية الأول الذين فجروا الثورة، ولكنه في الوقت نفسه ينقم عليه قبوله باللعبة القدرة التي زج به العسكر فيها، ويتساءل بحرقة كيف أمكن لرجل عاش الظلم والتهميش وغمط الحق أن يكرر ما فعله معه خصوصه فجر الاستقلال مع أناس لا ذنب لهم سوى الإيمان بمبادئ حزب إسلامي معتمد، التزم بقوانيين اللعبة الديموقراطية وحقق الفوز الذي يحمل به كل حزب مهما كان توجهه، ثم الزج بهم في غيابات المنافي والمعتقلات الإننسانية في أعماق الصحراء الجزائرية، وحل حزبهم، ودفعهم إلى حمل السلاح دفاعاً عن النفس والعرض في مواجهة الآلة العسكرية التي خلعت عليهم كل صفات الإجرام والعنف والخيانة.

الواقع إن هذه الشخصية التي حملها الناص مهمّة التعبير عن الإيديولوجيا الأصولية المعتدلة، منظوراً إليها طبعاً في موقعها المتقاطب مع شخصيات

آخر أكثر راديكالية وتزمتاً وإنغلاقاً، تنجح إلى حد بعيد في خلق لون من التعاطف والإقناع في نفسية القارئ الحيادي الذي يتلقى النص في معزل عن تجربة حياتية عايشت أحدها المأساة الوطنية، وحتى هذه الأخيرة لا تقاوم طويلاً قوة الحجاج التي تسلسلها الشخصية بترتيب وهدوء ومنطق، حتى يبدو الناص بدوره في هذا القسم من السرد متبنياً للطرح الذي تتجزء الشخصية في تلك اللحظة الحميمية الهدائة التي تجمعها في زاوية المقهى مع صحيتها المستقبلية.

ويعلن الناص في خلق التعاطف مع شخصيته في كل تفاصيل الفصلين المكرسين له في بداية الرواية، إذ على الرغم من انتماسه إلى الحزب الإسلامي المخل، و تعرضه للاعتقال، وفصله من العمل وتشبيعه بالطرح الإسلامي، يطل علينا، في غمرة ذكرياته وحينه إلى ما قبل الأحداث، ممتليع المشاعر بزميلته المعلمة، أخت الصحفي الذي يواجهه الآن في زاوية المقهى عارضاً مساعدته، ومبدياً استعداده للوقوف معه في محنته حتى يسترجع منصبه. فالصحفى صديق طفولته، وأخ حبيبته وخطيبته في الوقت نفسه، كلفه (يزيد لحرش) أمير الجماعة المسلحة وابن حيه بقتله، وسلمه المسدس لتنفيذ المهمة، لكنه لم يجد القوة على فعل ذلك خصوصاً وهو يسمع الرجل يعرض عليه مساعدته، ويبدي له مواساته وتفهمه، ولم يلفظه لفظ الناس جميعاً للأصوليين في تلك المرحلة الحرجة من العشرينية السوداء.

لكن الأحداث تأخذ منعجاً غير متوقع على الإطلاق، وتحول هذه الشخصية الوديعة التي خلقت كثيراً من التعاطف في ذهن المتلقى، العاشقة المرتبكة، إلى مجرم خطير لا يجد جنونه الدموي حد، وينتهي القسم المكرس له بقيامه باستغلال علاقته الحميمة بالصحفى، حيث يطرق عليه الباب ليلاً مصحوباً بالجماعة المسلحة وقادتها، وفي الوقت الذي كانت خطيبة الصحفي تتوقع أن يتكلم حبيبها وخطيبها مع أخيها في تفاصيل زواجهما،

كان (يزيد لحرش) وجماعته يقودون الصحفي، متسرين بالظلم، إلى عمق الغابة وذبح الخراف.

فجأة يتحول (كريم بن محمد) إلى شخصية إشكالية مثيرة، شخصية لم يكن شيء فيها ينبع عن الخاتمة الإجرامية التي انتهى إليها، فقد وجدها في الفصل الأخير الذي يتولى فيه السرد بضمير الأنا يقتل الأطفال والنساء بدم بارد. وقبل ذلك لا يجد المتلقي أية إشارة إلى هذه النهاية، ولا أي مبرر مقنع يمكنه من استيعاب قيامه باستدرج صديقه الصحفي إلى الذبح، ولا التحاقه بالجماعات المسلحة، لا سيما أنه تولى بنفسه التأسيس لطرح إسلامي متكملاً لتحرير قتل النفس. فما الذي حصل لتنقلب هذه الشخصية فجأة على مكوناتها التي عرضها الناص من البداية ضحية للعسكر والسلطة؟

ينجح الناص في تعليق السؤال حتى الفصل الأخير من الرواية، لتعرف على الدوافع الحقيقية لالتحاقه بالجماعات المسلحة، ونறف في خضم ذلك على الميكانيزمات النفسية التي جعلته يقدم على قتل الأطفال والشيخ والنساء في الوقت الذي يتورع فيه عتاة مرافيقه عن القيام بذلك.

لم تكن الإهانات المتلاحقة التي يتلقاها يومياً من طرف الدرك هي السبب، ولم تكن الإقامة الجبرية التي فرضت عليه هي السبب، ولا حتى كان تسريع أخيه الضابط من الجيش بسببه هي السبب، ولا حتى فعله من العمل، ولا فقر عائلته وضيق ذات يده. لقد كان التحاقه بالجماعات المسلحة ثورة على ضعفه النفسي وهشاشته الشخصية وانتقاماً من خضوعه واعتداله والتزامه بالحلول الوسطى طوال حياته. كان تمرداً على شخصيته المسوحة ومزاجه الفاتر، وانقلاباً على طبيعته المسالمه التي فوتت عليه متع المراكز الأولى ورعشة التطرف ونشوة المغalaة. لقد اكتشف وسط الجماعة المسلحة التي انتوى إليها بأن الأمير لا يحتاز على قدرات خاصة تميزه عن

الآخرين باستثناء جرأته على الدماء والقتل والبطش والفتوك بالآخرين دون تردد.

هناك اكتشاف خصائص السبق ومقومات التفوق فراح يضاهي (يزيد لحرش) وينافسه حتى تفوق عليه أخيراً عندما أقدم على قتل شيخ كبير كل ذنبه أن ابنه التحق بالجيش لأداء الواجب الوطني، عندها فقط بشره الأمير قائلاً: "هنيئاً لك يا كريم. اليوم أصبحت ماجاهداً حقيقياً نعول عليه في المهمات الصعبة. ابتداء من هذه الليلة فأنت نائب الأمير الأول بلا منافس. نلت رتبتك بجدارة.²² عندئذ يحث الخطى في ليل القرية البهيم، بعدما نفذ جريمته ببرود، محمولاً على أجنحة الطموح والأمل في السبق والتقدم": "أني مسرور جداً بهذه الترقية. إنها البداية. أنا أيضاً أرغب في رتبة أمير يقود جماعة من الرجال الأشداء. ينصاعون لأوامرني. قريباً إنشاء الله.²³

بهذه الروح (المتفائلة) يتنهى النص سرداً، بينما ينفتح دلالة على فضاء لا نهائي من الدماء والدموع، مشرعاً أفق الطموح الإنساني الذي لا تحده حدود العقل والقيم والمثل العليا على دهاليز الظلام والقيم المقلوبة والارتكاس في نزوات البشر وهي تنزل إلى حضيض حيوانيتها التي لم تهذبها الأديان والمعارف والحضارة إلا قليلاً.

وبكل أن يختتم الكاتب نصه بجملة المخرج المخيفة تلك، يكون قد أستعرض مأساة العشرية السوداء استعراضاً ملماً بكل تفاصيل المشهد، بحيث تأتي تلك الجملة المرعبة لتعبر عن المستنقع الدموي القدر الذي انحدرت إليه الجماعات المسلحة التي رفعت في البداية راية العدل والثورة على الطغيان والاستبداد، والعمل على إشاعة القيم الإسلامية التي احتضنتها الجماهير، في البداية، مدفوعة بنوستalgia عميقه، وحنين جارف إلى بعث المجتمع الإسلامي الأول الذي ما انفك يداعب نفوس المجتمعات

التي أرهقها الطغيان والفساد والعنّت. ييد أن الجماعات المسلحة تحولت فجأة إلى عصابات تحترف الإجرام، وتشيع القتل المجاني وتحولت تدريجياً إلى جماعات مدفوعة بروح الانتقام، والتعويض عن كسور عميقه، وتشوهات عنيفة أصابت الروح في منعرج لم تخسب له حسابه، فأعلنت الحرب على كل شيء، واستباحت المقدس، وهتكّت الأعراض، وأبادت قرى وعائلات، ولغمت الأجساد، وذبحت الصبيان الرضع، وأشاعت في العالم المتحضر أسوأ صور الجهل والتخلّف والجرحية التي ينحدر إليها المحسوبون على الأصولية والجهاد والإيديولوجيا الإسلامية بصفة عامة.

ولكي ينجز الكاتب الملتم بجياديه المطلقة مقوله النص هذه، عمد إلى تنميـط الشخصيات الأصولية تنميـطاً جاماـعاً لشـتى تـياراته وأفـكاره وـتكوينـاته وـبنـاه العمـيقـة المـحرـكة لـثـورـته (ـالـجهـادـيةـ)، فـزـجـ أـوـلاـ بشـخصـيةـ (ـكـريـمـ بنـ مـحمدـ)ـ التي استطـاعـتـ أنـ تـحتـازـ قـدـراـ معـيـناـ منـ تـفـهـمـ القـارـئـ وـتـعـاطـفـهـ قبلـ أنـ يـكـتـشـفـ عـمـقـ دـنـاءـتهاـ وـخـسـتـهاـ وـصـغـارـهاـ وـهيـ تـغـتـالـ أحدـ أـصـدـقـائـهاـ المـخلـصـينـ، وـتـلـتـحقـ بـجـمـاعـةـ أمـيرـ أمـيـ، جـاهـلـ وـبـائـسـ، ثـمـ سـرعـانـ ماـ تـجـارـيـهـ وـتـسـعـىـ إـلـىـ التـفـوقـ عـلـيـهـ فـيـ اـرـتكـابـ الفـضـائـعـ وـاستـبـاحـةـ الدـمـاءـ طـمـعاـ فـيـ الإـمـارـةـ الـتـيـ لـيـسـ، فـيـ نـهـاـيـةـ الـمـطـافـ، سـوـىـ اـعـتـرـافـ عـلـيـ بـخـروـجـ النـهـائيـ منـ دـائـرـةـ الـإـنـسـانـيـةـ إـلـىـ الـحـيـوـانـيـةـ الـصـرـفـ.

ولم يكن اسمه الذي اختاره له الناص دالاً عليه بأي شكل، فلم يكن حميداً ولا كريماً، على النحو الذي كان أميره (يزيد لحرش) يفيض بدلالة قساوته المتزايدة مع الأيام، ورفيقه (بوشاقور) متماهياً مع منحاه الشخصي وأسلحته البدائية (الشاقور، الشفرة، القادوم، الجنجر) وغيرها من الأدوات التي بعثتها الجماعات المسلحة من حروب القرون الوسطى إلى الألفية الثالثة لتنجز بها الذعر والرعب والإرهاب، على نحو لا تثيره الرشاشات والمسدسات التي تبدو أكثر رحمة بالقياس إلى تلك الأسلحة

البدائية، بالإضافة إلى (الأفغاني)، منظر الجماعة ومفتیها وواعظها: "يملك الأفغاني أوجبة لكل المسائل. فینطقها بیقین لا يتزعزع. أوجبة واضحة. قاطعة كالشفرة المشحوذة".²⁴

لقد كانت المأساة الوطنية مسرحا للحرب التي أعلنتها اليقينيات الحادة كالشفرة على الجميع. أليست الأصولية في أبسط تعريفاتها هي اليقين الذي يغضده التتعصب والإقصاء والتركيز المضي على الذات والهوس والجنون؟ ماذا يصنع الناس لمواجهة الممتلك للحقيقة العالية؟ لم يكن أمام رجال الدرك الذين نصبهم الناص لتجسيد الصوت الآخر، صوت السلطة والحكومة وكثير من الصامتين الذين اكتشفوا وجه الأصولية البشع فجأة وبلا مقدمات، لم يكن أمامهم بد من مواجهة غول الأصولية بالسلاح، في معركة لم يكن أحد مهيئا لها، خصوصا (ربيع بن سالم) الذي رسم النص تفاصيله بوحي من واقع الدرك الذي لم يكن قبل المأساة سوى جهاز أمن يدخله القراء من أبناء الشعب، يقصدونه هربا من البطالة وطلبا لوظيفة قارة.

ينتصب (أحمد بن سالم) في الفصل التالي للفصول المكرسة لـ(كريم بن محمد) صوتا نشازا في معركة لا ترحم، رجل على أبواب التقاعد، أمي لا يقرأ ولا يكتب، بسيط ومتواضع، من رعيل الاستقلال الأول الذي كون الدرك، والذي كان في معظمها على قدر ضئيل جدا من التعليم، ألقى على عاتقه فجر الاستقلال أن يكون درك دولة فتية لا تمتلك الكثير من الإطارات، ولا ما يكفي من العتاد والوسائل، قال لأحد زملائه الشباب الملتحق حديثا بالدرك: "أنت محظوظ لأنك تحسن القراءة، أنا حينما التحق بالدرك في السنوات الأولى للاستقلال لم أكن أحسن إلا فك الحروف. خربشة اسمى على الورقة وقليل من الحساب. مع بعض سور القرآنية

التي بقيت راسخة من الطفولة الأولى... أول دائمًا بأن أطفال الاستقلال أكثر حظاً منا نحن أطفال الحرب والاستعمار.²⁵

وإلى جانبه يقف (بلقاسم عرقاوي) الفتى الذي التحق بمفرزة الدرك حديثاً تحت قيادة (أحمد بن سالم)، مدفوعاً هو الآخر بالفقر وال الحاجة وضيق ذات اليد، من أسرة معdenة، لم يوفق لاستكمال مساره التعليمي، ولم يضفر بعمل لائق في الحياة المدنية، فلم يجد سوى الدرك ملذاً من البطالة ومكاناً للرزق. يشتراك مع رئيسه في الخلية الاجتماعية والطبقية، ويختلفان في غيرهما اختلاف جيلين لا يجمعهما شيء باستثناء الانتماء إلى مهنة تسلزم عليهما التعاون والتآزر خصوصاً في ظرف كل ما فيه ينذر بالويل والثبور وال نهايات المفجعة.

يورد الناص شخصيتي الرجلين تنميطاً لأغلب عناصر الأمن الذين وجدوا أنفسهم مدفوعين إلى حرب لم يكونوا يتوقعونها ولم يكنوا يريدونها، لكنها طعنهم في معتركها وخطتها الأعمى، كما تنصبهم المسلحه عنواناً لجنود (الطاغوت) الذين يجب قتلهم والبطش بهم، متجاوزين عن حقيقتهم البدئية وموقعهم الظبي الذي يجعلهم، بالقوة، في صف الأصوليين المتنقضين ضد الظلم والهوان ومصادرة الحق في الاختلاف وفي الوجود.

عندما يقع الفتى الدركي تحت رصاصات الاغتيال التي وجهها له صبي المقهى، تكون المأساة قد حلّت بالاثنين وإن بشكل معاكس، فالقاتل والمقتول، في نهاية المطاف، هما أبناء الطبقة الدنيا من الشعب الذي أخذ يقامر بدمه الخصمان المتعطشان للسلطة ولهيمنة. كان كل منهما ضحية لوضعه الظبي وسلمه الاجتماعي، الأول بفقره الذي اضطره إلى الالتحاق بالدرك، والثاني بفقره أيضاً وعجزه، بحكم وضعه المتدني، من تحقيق حلم الهجرة إلى الشمال الـخلاب، فاضطر إلى قتل الدركي ليقدم لأمير الجماعة

المسلحة عربون وفاء أبدي يمكنه من الالتحاق بالجبل تعويضاً عن الخيبة في الالتحاق بأوروبا.

4. نوستالجي الفضاء. جدل الضيق والاتساع.

كان (أحمد بن سالم) الذي تعرفنا على سيرته المفصلة في الفصل الذي كرسه له الناصل نموذجاً للرجل الشعبي البسيط الذي لا يمتلك الكثير من الخيال والطموح، يتظر نهاية خدمته ليتحقق بيته الذي بناه طوال حياته المهنية بصبر واقتصاد، هو كل ثروته من الدنيا إلى جانب سيارة رونو 12 قديمة ومتهاكلة، يجد نفسه قبل أيام قلائل من التقاعد مجبراً على خوض حرب كريهة لم يكن مهيئاً لها على الإطلاق، يتولى السارد العليم سرد بعض التفاصيل المتعلقة بأيامه الأولى في صفووف الدرك، مستغلاً إطار النافذة (الوسط الشفاف) الذي سمح له بتأمل سماء الصيف الصافية ولديها المقرن ليسافر به الحنين بعيداً في فضاءات رومانسية حالمه هي الأولى من نوعها في فضاء الحاضر المهيمن ببوئه وضراؤته²⁶: كان رابح بن سالم يجلس قبالة النافذة ويشاهد جزء من الطريق وأديماً واسعاً من السماء الصافية، قابله البدر في عالياته... انتابتة سكينة ملأت صدره حنيناً، ذكرته بتلك الأيام التي قضتها في هضاب الجلفة الواسعة، المكسوة بالخلفاء والشيوخ وإكليل الجبل بروائحها الطيبة.

يستغل الناصل إطار النافذة لأداء فعل الرؤية المكانية المستندة إلى نظام الوسط الشفاف الذي حدده ج. ب. جولدنشتاين²⁷ عبر مجموعة من الشروط التي تمكن من النفاذ من الضيق إلى السعة، ومن المحدود إلى اللاحدود، على النحو الذي نفذت به رؤية الشخصية من ضيق المفرزة وظلامها، وجوهاً الخانق المسكون بالخوف والتrepid إلى شساعة الفضاء، ورحابة السماء، لتسافر عبر الحلم والحنين والذكرى إلى مواطن الصبا

والانطلاق والمرح العابث واللهو والحرية، وفي أثناء ذلك تعرفنا على الفضاء البدوي الحال، فضاء رعوي يستدعي مخزونا هائلا من الماثلات المستقرة في الوجдан العربي المسكون بالصحاري العربية وبادية الشعراء الجاهلين ومنازل العذريين الغزلين، ولا يخلو المقبوس السالف من تقاطع مهم على مستوى مكونات الفضاء وأشيائه المجسدة في نباتات البوادي وأعشابها وروائحها البرية النفاذة

بيد أن الناصح لا يستغل استدعاء الوسط الشفاف للقمر والذكريات التي سالت مع أشعته الفضية التي انسابت وادعة وحالة على سماء المفرزة المأزوم، إذ سرعان ما تترى الذكريات محملة بإدانة صريحة للنظام العسكري الذي حكم الجزائر فجر الاستقلال، "بعد نهاية فترة التدريب، عين في مركز حاسي بجبح. حيث بقي بضعة أشهر قبل أن يستدعيه رئيس المفرزة ويعلمه بأن الكولونييل نفسه اختاره ليهتم بقطع غنه. في يوم الغد. نقلته سيارة الاندروفر إلى هضبة لا متناهية وأنزلته قرب برakaة من الزنك. محاطة بمساحة مسورة. تتجاوز المكتار. ويبعد الكل نقطة ضائعة وسط الفلاة الذي يمتد على مدى البصر.²⁸، وبهذه المهنة الجديدة التي اختارها له الكولونييل تحول إلى راع. هو الذي حلم يوم جاوزت قدماه عتبة سياج ثكنة التدريب بأنه سيغادر نهائياً الريف ومشاغله المتنوعة من رعي الماعز والنعاج والأبقار والحرث والبذر والمحصاد.²⁹.

والكولونييل واحد من كبراء السلطة الجزائرية في السبعينيات، كان إبان الاحتلال العسكري في الجيش الفرنسي ثم التحق بالثورة وأصبح قائداً أوحد لجهاز الدرك لعشرات السنين، تروى عن قيادته لهذا الجهاز الأمني أعاد جيب وغرائب تشبه الخيال لفترط ما فيها من شذوذ، ليس أقلها تسخيره لجنود الدرك في خدمة قصوره وأراضيه وحقوله الشاسعة، ورعاية قطعانه الضخمة على نحو ما بين المقبوس السالف متضادياً مع الأخبار التي تناقلها الناس

عن الكولوني، وما زالوا يتناقلونها، مستغرين تارة، ومنزعجين تارة أخرى، شأنهم شأن العالم المعاصر وهو يتناقل عبر وسائل الإعلام المختلفة مفارقات الكولوني، معمر القدافي وزوجاته وأمزجته الغربية.

يروي (راغب بن سالم) لرفيقه الفتى تلك المرحلة الغربية من حياته في جهاز الدرك، كيف كان يزوره والد الكولوني: "شيخ أنيق. أشبه بالقياد أيام الاستعمار.³⁰ . و(القياد) فئة بغية في الوجدان الاجتماعي الوطني، عرفت بتفانيها في خدمة الاستعمار وتواتئها الوضيع في استعباد البسطاء وسلب ممتلكاتهم، ولاحقاً، زمن الثورة التحريرية، كرسوا جهودهم وممتلكاتهم لقمع الثورة. وعلى هذا الأساس يبدو التشبيه الذي أورده الناص، في سياق الحديث عن استبداد الكولوني وتسخيره لأبناء الوطن الأحرار الذين حرر آباءهم ترابه بالأرواح الغالية، مدا لأسباب من الشبه الوثيق بين الأمس واليوم، بين ليل الاستعمار ونهر الاستقلال، وتأكيداً على التشوّهات التي لحقت آمال الثورة العظام، والخيّبات التي لحقت جيل الاستقلال، والأحلام المصادر، والكرامة المسلوبة.

ويمعن الناص، في صفحات طويلة خصصها لحياة الشخصية في هذه المرحلة المتقدمة من الاستقلال، في فضح التصرفات (الكوليونيالية) التي يقوم بها سادة الوطن الجدد أنفسهم، مكررين حذو النعل بالنعل، تصرفات المستعمر القديم وصلفه الذي أدانته الذاكرة الشعبية وأدبياتها منذ القدم. يؤكّد " بأنه حمل على كتفيه كلاب الكولوني. كلاب الصيد من جنس السلوقي. في فترة لاحقة. نقل إلى فرقة المرافقة والحراسة الخاصة للكولوني في ضياعته الشاسعة. ومن عادة الكولوني تنظيم تنظيم رحلات صيد الغزال في الغابة المجاورة. بمشاركة شخصيات أجنبية. أغلبها من أمراء وأعيان الخليج العربي. وأنباء العودة. يشقّ الكولوني على كلاب الصيد التي يراها لاهثة ولسانها متدلّيا. فيلتفت حوله. يبحث عن الدركيين الذين

يرافقونه راجلين ويصبح بصوته الجهوري: [أيها الكسلاء. لا ترون بأن كلابي العزيزة ستموت من التعب...يا الله...كل واحد منكم يحمل واحدا على كتفيه. ليسترجعوا أنفاسهم.]. يحرك جواده ويستخرج حزامه مهددا إياهم...بعد دقائق تراهم في رتل متتابع. يركب كل فرد سلوكيا على كتفيه...يتسلى الأماء. مندهشين. مقهقحين. متغامزين.³¹.

أورданا المقبوس بطوله على الرغم التصرف في الصفحات الطويلة التي عقدها الناص لتصوير مشهد الدركين المتقاوزين تحت سياط الكولونييل لحمل الكلاب، في مشهد يبدو فاتناسيكيا وغرائبيا إلى أبعد الحدود، إذ يصعب، في الواقع الأمر، تصديق هذا التصرف المهين لهيأة نظامية رسمية هي هيأة الدرك الوطني، وتسخير أفرادها في تسلية ضيوف الكولونييل.

الواقع إن ثورات الربيع العربي قد تولت الكشف عن هذا النمط الغرائي الذي كان يطبع حيوانات الزعماء العرب، من مبارك إلى زين العابدين بن علي إلى (الكولونييل) معمر القذافي، فالحاكم العربي، في نهاية المطاف، عاجز عن التفريق بين الدولة والملكية الخاصة، بين أفراد الشعب المواطنين ورعايا السلطان وخدمه أو حشمه، بين المال العام والملكية الخاصة.

لا تخلو الصورة من تقاطع حاد مع ملوك الطوائف وأمراء العصور الوسطى من جهة، ومع التصرفات الاستعمارية القائمة على طبقية بغية في توزيع المواطنة بين الممتازين والأنديجان les indigenes³² من جهة أخرى. تقاطعات تظهر، في الواقع الأمر، فساد السلطة الوطنية التي أعقبت الاستعمار تشيعها آمال المقهورين، وأحلام القوافل الطويلة لأرامل الشهداء وأبنائهم وبناتهم، قبل أن تقلب إلى كابوس جاثم، وديكتاتورية عاتية لا سبيل إلى زحزحتها سوى الأساليب الراديكالية التي عبرت عنها

عصابات التكفير والهجرة والجماعات المسلحة التي لم تميز، في حربها على (الكولون) الجدد، بين الجلاد والضحية، بين البريء والمتهم، بين الواقف في خندق السلطة والفساد والذي وضعته الظروف القاسية إلى جانبهم طلبا للقوت وقليلا من الكرامة.

مهما يكن فقد أنجز الناص بذكريات (رaby بن سالم) الغرائية وبنطابه الاسترجاعي ذي الحنين الجارف إنجازين متضارفين ومتناحرين في الوقت نفسه: التنديد بالفساد المستشري في رجالات السلطة من الضباط الكبار، ومن ثم تحميلهم مسؤولية المأساة الوطنية شأنهم شأن الجماعات المسلحة نفسها التي انتدبت نفسها، في البداية على الأقل، لحرب مظاهر الفساد والطغيان قبل أن تفقد روحها وتتقمص روح الشيطان نفسه في حربها الملعونة تلك.

ومن جهة أخرى، السردية الأدائية بالتحديد، فقد تمكّن الناص من تفعيل الوسط الشفاف ونظام الاسترجاع من فتح الأفق الضيق لفضاءات القرية ومفرزة الدرك على امتدادات السهوب، والبواقي والصحاري، ومحاولات الشخصية مع مواخير المدينة القرية وتهوياته، في ليالي وحدته الطويلة، ساهرا مع ليالي الباية الها媢ة ونجومها البراقة، وسمائتها الصافية.

هذا الانفتاح المباغت في فضاءات النص الضيق لم يحدث إلا مرتين في سيرورة النص المطاولة كلها، المرة الأولى مع شخصية (رaby بن سالم) والثانية مع شخصية مرؤوسه الفتى (بلقاسم عرقاوي)، هذا الأخير الذي يشترك مع رئيسه في الموت غيلة تحت رصاصات الجماعات المسلحة، وفي الخلفية الاجتماعية الفقيرة التي لم وجدت في سلك الدرك موئلا عن الفقر والبطالة، دون خلفيات إيديولوجية تذكر، دون أوهام سلطة ما، بحيث

يشكل مقتلهمَا تعميقاً لظلال المأساة التي لحقت بالبلاد، وشرخاً حاداً في نظام القيم الذي يحمل الضحية مسؤولية قاتلها، والبريء مسؤولية المتهم.

لقد تمكّن النص من الوفاء بتعهده القرائي المترنّع بعتبة (الورم)، حيث المأساة الوطنية، في نهاية المطاف، ليست سوى ورم خبيث استقر في جسد الوطن، ورم متغصن متناسلاً للخلايا، يسهل تشخيص صنفه الوبائي وأسبابه و بداياته، ولكن من الصعب تحويل فريق ما كامل المسؤولية، لأنها، في النهاية، مسؤولية الجميع، كما أنها مرضهم معاً.

الهوامش:

-
1. منشورات الاختلاف، ط/1، سنة/2002، الجزائر.
 2. اشتهر بروايته الشهيرة le serment des barbares، ED : Gallimard, Paris/1999.
 3. مشيراً إلى نصيه الذين اشتغل فيما على موضوعة العنف أول ظهوره على الساحة الأدبية وبعد التقاعد من الجيش:
 - A quoi revent les loups, Ed :JULLIARD,Paris/1999
 4. منشورات الفضاء الحر، سنة/2001، ط/1، الجزائر.
 5. دار الفضاء الحر، سنة/2001، ط/1، الجزائر.
 6. منشورات الفضاء الحر، سنة/2005، الجزائر.
 7. الشمعة والدهاليز، موفر للنشر والتوزيع، سنة/2004، الجزائر.
 8. الورم، مصدر سابق، ص: 09.
 9. المصدر نفسه، ص: 08.

Gilebert DURAND ,les structures anthropologiques de l'imaginaire, bordasnp : 250.

.11. الورم، ص: 11.

.12. المصدر نفسه، الصفحة نفسها.

La psychosociologie de l'espace,Gustave nicholas FISHER ,1^{er} ed,1981,PUF,p :20

.14. جماليات المكان في الرواية العربية، شاكر النابلسي، ص: 67. المؤسسة العربية للدراسات والنشر، سنة 1994، ط/ 1، بيروت / لبنان.

.15. الورم، ص: 12/13.

.16. المصدر نفسه، ص: 51.

.17. المصدر نفسه، ص: 201.

.18. الثقافة العربية والمرجعيات المستعارة، عبد الله إبراهيم، الدار العربية للعلوم ناشرون، ط/ 1، سنة 2010، ص: 139، بيروت، لبنان

.19. نشير، بهذا الصدد، إلى الانقلاب الذي قاده المشير عبد الفتاح السيسي على الرئيس محمد مرسي الإخواني والأثار التي ما زالت تطالعنا بها وسائل الإعلام عن الواقع المصري الذي ما زال لم يكشف نهائياً عن تبعات ذلك الانقلاب في المجتمع المصري المفتوح على كافة الاحتمالات بما فيها الأكثر تshawماً.

.20. الروم، مصدر مذكور، ص: 20.

.21. المصدر نفسه، ص: 21.

.22. المصدر نفسه، ص: 294.

.23. المصدر نفسه، الصفحة نفسها.

.24. المصدر نفسه، ص: 90.

.25. المصدر نفسه، ص: 100.

.26. المصدر نفسه، ص: 109.

J .P. GOLDENSTEIN , pour lire le roman, Ed : Duculot, 06eme édition, Paris, 1989, p : 94 .

.28. الورم، مصدر سابق، ص: 109.

.29. المصدر نفسه، ص: 110.

.30. المصدر نفسه، ص: 112.

.31. المصدر نفسه، ص: 113 / 112.

32. توصيف كان يطلقه الاستعمار الفرنسي على السكان الأصليين لمستعمراته،
يحمل ظلال الاستهانة والاحتقار.

